

Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego wspominajcie, że niegdyś wy — [z] narodów na ciele, — nazywani nieobrzezaniem przez — nazywanych obrzezaniem na ciele uczynionym ręką,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego pamiętajcie że wy niegdyś poganie w ciele którzy są nazywani nieobrzezani nieobrzezanymi przez tego który jest nazywany obrzezanym w ciele ręką uczynionych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego pamiętajcie, że wy, niegdyś poganie w ciele,* nazywani nieobrzezaniem** przez nazywanych obrzezaniem – na ciele, dokonanym ręką*** _1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego przypominajcie sobie, że niegdyś wy, poganie na ciele, nazywani nieobrzezaniem* przez nazywające siebie obrzezaniem na ciele ręką uczynionym**, 4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego pamiętajcie że wy niegdyś poganie w ciele którzy są nazywani nieobrzezani (nieobrzezanymi) przez (tego) który jest nazywany obrzezanym w ciele ręką uczynionych

¹⁾ <x>560 4:17</x>

²⁾ <x>510 11:3</x>

³⁾ <x>520 2:28</x>; <x>570 3:5</x>

⁴⁾ Ściślej według oryginału: "napletkiem".

⁵⁾ "ręką uczynionym" - jest to określenie wyrazu "obrzezaniem".